MASSIME E CONSIGLI PER PIACERE NEL GRAN MONDO, PER CONDURVISI...



MAXIMES
ET
CONSEILS

POUR PLAIRE DANS LE GRAND MONDE, POUR S'Y CONDUIRE AVEC SAGESSE, ET POUR S'Y MAINTENIR AVEC HONNEUR.

A FLORENCE MDCCLXXXVI.

DANS L'IMPRIMERIE ALBIZZINIANA
Avec Approbation.
Se trouve chez Joachim Pagani Libraire.

MAXIMES
ET
CONSEILS
Avec la traduction en italien.

MASSIME
E
CONSIGLI
PER PIACERE NEL GRAN MONDO, PER CONDURVISI CON SAVIEZZA, E PER MANTENERVISI CON ONORE.



IN FIRENZE MDCCLXXXVI.
NELLA STAMPERIA ALBIZZINIANA
Con licenza de' Superiori.
Si vende da Giovacchino Pagani.



MAXIMES
ET CONSEILS

Pour plaire dans le grand Monde &c.

1. SI vous voulez être heureux & vous faire estimer dans le monde, craignez Dieu, soyez fidele à votre Prince, & vivez en homme d'honneur & de probité.

2. Si l'on fait trois pas pour vous obliger, faites-en six pour en marquer votre reconnoissance.

3. Si vous n'avez pas de fortune, méritez d'en avoir. On fait voir clair à cette aveugle à force de bien faire & de bien travailler avec honneur.

4. Ne reprenez point devant le monde ceux que vous croyez être en droit de corriger. Ce ferait un contre-tems qui ferait penser, que vous les haïriez plus que leurs foiblesses & leurs défauts.

5. Vous ne pouvez apporter trop de circon-



MASSIME
E CONSIGLI
Per piacere nel gran Mondo ec.

1. *SE volete esser felice, e farvi stimar nel mondo, temete Dio, siate fedele al vostro Principe, e vivete da uomo d' onore e di probità.*

2. *Se uno fa tre passi per obbligarvi, fatene sei per dimostrarne la vostra riconoscenza;*

3. *Se non avete fortuna, meritate d' averne. Si fa veder chiaro a questa cieca a forza di operar bene e di affaticare onoratamente.*

4. *Non riprendete alla presenza degli altri quelli che credete essere in dritto di correggere. Ciò sarebbe un far credere che odiate più loro, che le lor debolezze, ed i lor difetti.*

5. *Non si può esser troppo circospetto nelle*

conspection dans vos paroles. Un mot echappé par imprudence ou par raillerie, & même souvent un bon mot dit avec esprit, coute cher à celui qui a cru s'en faire honneur.

6. Faites-vous des amis autant que vous le pourez ; mais il y en a si peu de véritables, que vous ne devez pas compter sur eux. Vous trouverez en vous-même vos meilleurs amis, si vous remplissez vos devoirs à l'égard de Dieu, & de ceux avec qui vous avez à vivre.

7. N'ayez de l'attachement & de l'amour pour le monde, qu'à proportion du tems que vous y devez être. Celui qui fait voyage, ne s'arrête pas dans la premiere belle Ville qu'il trouve sur sa route : il sait qu'il doit passer outre & aller plus loin.

8. En quelque état que vous soyez, faites plus connaître ce que vous êtes par vos actions, que par vos paroles. La droiture & la probité d'un homme soutiennent mieux sa qualité, que tout ce qu'il peut dire à son avantage.

9. Si vous vous trouvez dans des emplois considérables, ne mettez auprès de vous que des gens d'expérience & capables de rendre service au Prince & à l'Etat. Ne promettez rien que vous ne teniez, & ne prenez conseil que de ceux qui vous paraissent désintéressés & de bon sens.

parole. Un termine sfuggito per imprudenza o per ischerzo, e spesso ancora un motto detto con ingegno, costa caro a chi ha creduto far-sene onore.

6. Fatevi degli amici quanto potete; ma ve ne son sì pochi de' veri, che non dovete far di essi alcun capitale. Voi troverete in voi stesso i vostri migliori amici, se adempirete i vostri doveri riguardo a Dio ed a quelli con cui avete a vivere.

7. Non siate attaccato al mondo, nè abbiate per esso dell' amore, che a proporzione del tempo che dovete esservi. Colui che fa viaggio non si ferma nella prima bella Città che trova in cammino: ei sa che deve passar oltre a andar più lontano.

8. In qualunque stato vi troviate, fate più conoscere quel che siete colle vostre azioni, che colle parole. La rettitudine e la probità d' un uomo sostengono meglio la sua qualità, che tutto ciò che può dire in suo vantaggio.

9. Se siete in impieghi considerabili, non tenete presso di voi, che persone di esperienza e capaci di render servigio al Principe, ed allo Stato. Non promettete cosa che non abbiate, e non prendete consiglio, che da quelli che vi paiono disinteressati e di buon senso.

10. Fuïez l'oisiveté comme le plus dangereux de tous les maux. Quand l'esprit n'est point occupé il devient corps ; quand il est occupé, le corps devient esprit. Dans l'occupation, l'homme se souvient de ce qu'il est, il s'oublie & s'abandonne à ses plaisirs comme une bête, quand il ne s'occupe pas.

11. Vous ferez connaître le fond de votre âme par vos paroles, votre naissance & par vos actions.

12. Si vous avez des amis, voyez-les souvent, mais ne le pressez jamais de demeurer avec vous : ce serait vous exposer à les perdre.

13. Travaillez chacun dans votre profession à vous faire un mérite. Le mérite est estimé de tout le monde, & il est d'un tel prix, qu'on ne le peut acheter, quelque riche que l'on soit.

14. Tenez pour certain qu'il n'y a point de plus mauvais métier que celui de n'en avoir pas, & qu'il n'y a point de plus ennuyeuse vie, que celle qui se passe dans les plaisirs ou dans des visites continuelles. Être toujours à tout le monde, & jamais à soi, c'est n'être libre qu'en apparence & se rendre esclave en effet.

15. Si vous êtes à la tête d'une Compagnie d'épée ou de robe, souvenez-vous qu'un Chef qui remplit dignement sa place, doit servir d'exemple, & qu'il agit plus qu'il ne parle.

10. *Fuggite l' ozio come 'l più pericoloso di tutti i mali. Nell' occupazione l' uomo si ricorda di quel che è: Si dimentica, e s' abbandona a' suoi piaceri, quando non si occupa.*

11. *Farete conoscere il fondo della vostr' anima colle vostre parole, e la vostra nascità colle vostre azioni.*

12. *Se avete degli amici, vedeteli spesso; ma non li sollecitate a dimorar con voi. Sarebbe ciò un esporvi a perderli.*

13. *Cerchi ognuno nella sua professione di farsi un merito. Il merito è stimato da tutto il mondo, ed è di un tal prezzo, che non si può comprare, per ricco che si sia.*

14. *Tenete per certo, che non v' è più cattivo mestiere che il non averne alcuno, e che non v' è vita più noiosa di quella che si passa ne' piaceri e nelle visite continue. Esser sempre a disposizione altrui, e giammai di se stesso, è un non esser libero che in apparenza, e un rendersi schiavo co' fatti.*

15. *Se siete alla testa d' una Compagnia di spada, o di toga, sovvenitevi che un capo, il quale sostiene degnamente la sua carica, dee servir d' esempio, e che agisce più che non parla.* 16.

16. Si la profession que vous avez embrassée, ne vous porte pas à l'étude, aimez au moins les gens de Lettres ; & si vous n'êtes pas savant, estimez ceux qui le sont.

17. Soyez d'un abord aisé & d'une conversation douce ; on se fera un plaisir d'avoir commerce avec vous.

18. Votre droiture & votre bonne foi vous feront avoir du crédit par-tout, & votre parole vous donnera plus de facilité dans les affaires qui vous surviendront, que toutes les écritures des Notaires.

19 Quand vous aurez quelques chagrins domestiques, cachez-les sous le voile du silence ; & s'il en est venu quelque chose à la connaissance des autres, conservez les dehors d'un air gai & honnête. C'est le moyen de faire croire que le bruit qui est répandu de ces chagrins est faux, ou que ces chagrins ne méritent pas que vous y fassiez attention.

20. Vous n'aurez pas de plus grands ennemis que vous-même, si vous vous abandonnez à vos passions.

21. Recevez vos parens & vos amis avec un visage riant & engageant ; les recevoir autrement, c'est se priver de la joie de les voir.

22. N'ayez confiance qu'à ceux qui sont distingués par leur mérite, leur esprit & leur probité. Regardez-les comme les seules

étoiles

16. Se la professione che avete abbracciata non vi porta allo studio, amate almeno le persone letterate; e se non siete dotto, stimate quelli che lo sono.

17. Se sarete affabile e d'una dolce conversazione, ognuno si farà un piacere di aver commarcio con voi.

18. La vostra rettitudine e la vostra buona fede vi faranno aver del credito da pertutto, e la vostra parola vi agevolerà gli affari che vi sopravverranno, ancor più che tutte le scritture de' Notari.

19. Quando avrete qualche inquietudine domestica, nascondetela sotto il velo del silenzio, e se mai cosa alcuna se n' è traspirata, conservate un esteriore giocondo ed onesto. Quest' è la maniera da far credere che la voce sparsa di tali dispiaceri è falsa, o che questi medesimi dispiaceri non meritano la vostra attenzione.

20. Voi non avrete maggiori nemici di voi stesso, se vi abbandonate alle vostre passioni.

21. Ricevete i vostri parenti ed amici con un viso piacevole e ridente: il riceverli in altra guisa è un privarsi della gioia di vederli.

22. Non confidate che in quelli che si distinguono per il lor merito, il loro spirito, e la loro probità; e riguardateli come le sole stel-

étoiles fixes capables de vous éclaircir dans les ténèbres, que les affaires du monde répandront sur les divers incidens de votre vie. Considérez tous les autres comme des étoiles errantes, qui ont de l'éclat, mais qui tombent tout d'un coup.

23. La modestie dans vos meubles, dans vos équipages & dans vos paroles, fera connaître que votre esprit est réglé, & votre cœur sans passion.

24. La mauvaise conduite d'un homme consiste moins dans ce qu'il fait paraître, que dans ce qu'il cache. Profitez de cet avis, & ne vous fiez pas à de faux dehors: tôt ou tard ils vous trahiraient, & vous feraient connaître pour ce que vous seriez.

25. Les richesses sont bien des malheureux. Ceux qui ne les ont pas, quand ils les souhaitent, & ceux qui craignent de les perdre, quand ils en ont la possession, sont également à plaindre. Il ne tiendra qu'à vous de n'être ni des uns ni des autres.

26. Ce n'est pas la naissance, les biens & les grands emplois qui vous rendront considérable dans le monde; c'est l'usage que vous en ferez.

27. Vous gagnerez vos ennemis à force de leur rendre service & de les obliger; mais plus vous flattez vos passions, moins vous vous en rendrez le maître.

28.

stelle capaci di rischiarar le tenebre che gli affari del mondo spanderanno su i diversi incidenti della vostra vita.

33. La modestia ne' vostri mobili, ne' vostri equipaggi, e nelle vostre parole farà conoscere che il vostro spirito è regolato, e il vostro cuore senza passione.

24. La cattiva condotta d' un uomo consiste meno in ciò che fa comparire, che in quel che nasconde. Profittate di quest' avviso, e non vi fidate a false apparenze: queste presto o tardi vi tradirebbero, e vi farebbero conoscere per quel che sareste.

25. Le ricchezze fanno molti infelici. Quelli che non le hanno, quando le desiderano, e quelli che temono perderle, quando le possiedono, sono egualmente da compiangersi. Dipende da voi sole il non esser nè degli uni, nè degli altri.

26. Non già la nascita, i beni, e i grandi impieghi vi renderanno considerabile nel mondo, ma l' uso che ne farete.

27. Guadagnerete i vostri nemici a forza di servirli e d' obbligarli: ma quanto più lusingate le vostre passioni, tanto meno ve ne renderete il padrone.

28. Il y a deux portes de la vie; celle par où l'on y entre, & celle par où l'on en sort. Plus vous vous éloignerez de l'une, plus vous vous approcherez de l'autre. Pensez y souvent, & faites y réflexion.

29. Vivez toujours comme si vous étiez vieux, afin que vous ne vous répentiez jamais d'avoir été jeune.

30. Le luxe & le jeu sont deux grandes sources de misères. Pour peu que vous ayez d'habitude dans le monde, vous le connaîtrez mieux que je ne puis vous le dire.

31. Apprenez que c'est gagner que de savoir perdre quelquefois, & que dans de certaines rencontres, lorsque vous relâcherez quelque chose de vos interêts, vous agirez en homme sage & de bon sens.

32. Ne parlez à qui que ce soit du mauvais état de ses affaires, si vous n'êtes dans la volonté & en pouvoir de le servir. C'est imprudence d'en user autrement & le chagriner sans qu'il vous en ait donné sujet.

33. Se fâcher sans raison, c'est une marque que l'on n'a pas l'esprit bien fait, & que l'on ne sait pas vivre. Ne vous faites donc point avec vos amis un faux point d'honneur en aucune occasion. Ce serait rompre avec eux mal à propos, & dementir dans un jour toutes les honnêtetés que vous avez eues pour eux pendant plusieurs années.

28. *Due sono le porte della vita; quella per cui si entra, e quella da cui se n' esce. Quanto più vi allontanate dall' una, tanto più vi approssimate all' altra. Pensatevi spesso, e fatevi riflessione.*

29. *Vivete sempre come se foste vecchio, affine di non mai pentirvi d' essere stato giovane.*

30. *Il lusso ed il gioco sono due gran fonti di miserie. Per poco di pratica che abbiate nel mondo, lo conoscerete meglio da voi stessi di quel ch' io possa dirvi.*

31. *Imparate che è un guadagnare il saper perder qualche volta, e che in certe occasioni, allorchè rilascerete qualche cosa de' vostri interessi, opererete da uomo saggio e di buon senso.*

32. *Non parlate a thicchessia del cattivo stato de' suoi interessi, se non avete voglia e non siete in potere di servirlo. E' un'imprudenza far altrimenti, e inquietarlo senzachè ve n' abbia dato motivo.*

33. *Adirarsi senza ragione, è segno che non si ha lo spirito ben fatto, e che non si sa vivere. Non vi fate adunque co' vostri amici un falso punto d' onore in alcuna occasione. Sarebbe ciò un romperla con essi fuor di proposito, e smentire in un sol giorno tutte le gentilezze che avete usate con loro per più anni.*

34.

34. Quand vous ferez en compagnie, n'y rapportez pas cent fadaises que vous avez ouïes ou que vous avez lues. Ce serait une marque que le jugement en vous ne va pas d'un pas égal à la memoire.

35. Les disgraces en elles-mêmes sont peu de chose, quand on les sait souffrir. Elles ne deviennent facheuses que par le chagrin que l'on en prend.

36. Pour être content, il suffit d'avoir le nécessaire; le superflu est inutile & nuit souvent bien plus qu'il ne sert. Ce que je vous dis ici ne sera peut être pas de votre goût; mais qu'il ne vous fasse pas de peine. J'entens ce nécessaire d'une manière à ne vous pas faire peur; c'est-à-dire, que je parle d'une nécessité conforme à ce que vous étes, & au rang que vous tenez dans le monde. Tout ce que vous auriez au-delà, pourait vous inspirer des sentimens, que je ne vous souhaite pas.

37. Le monde n'est dangereux que quand on en aime les maximes. Lors que ce qui s'y passe n'est pas regardé d'un faux jour, c'est une leçon continuelle pour fuir le vice & embrasser la vertu.

38. N'achetez pas les faveurs & les bienfaits des Princes, par des bassesses indignes de votre naissance & de votre éducation.

39. Le caractère des grands Seigneurs est

de

34. *Quando sarete in compagnia, non riportate quelle freddure che avete udite o lette, poichè un indizio sarebbe questo, che il giudizio in voi non va a passo eguale colla memoria.*

35. *Le disgrazie in se stesse son poca cosa, quando si san soffrire, nè divengono gravose che per l' afflizione che ci diam di esse.*

36. *Basta avere il necessario per esser contenta. Il superfluo è inutile, e nuoce sovente assai più che non giova. Quanto quì vi dico non sarà forse di vostro gusto; ma non vi dispiaccia: intendo un necessario tale da non farvi paura; vale a dire, che parlo d' una necessità conforme a ciò che siete, e al rango che tenete nel mondo. Tutto ciò che aveste di più, potrebbe ispirarvi de' sentimenti poco desiderabili.*

37. *Il mondo non è pericoloso, che quando si amano le sue massime. Allorchè si riguarda secondo il vero lume ciò che vi accade, si ha una scuola continua per fuggir il vizio ed abbracciar la virtù.*

38. *Non comprate i favori e i benefizj de' Principi con bassezze indegne della vostra nascita e della vostra educazione.*

39. *Il carattere de' gran Signori è di far*

de faire honnêteté à tout le monde. Ils se familiarisent souvent d'une manière à surprendre. Plus ce caractère sera de votre goût, plus vous donnerez une bonne idée de ce que vous êtes.

40. La trop grande douceur tient de la stupidité ou de l'insensibilité, & la trop grande sévérité tient de la cruauté. Il faut que vous ayez de la douceur & de la sévérité selon les occasions. La prudence vous fera connaître jusques où l'une & l'autre doivent aller, sans paraître extrême.

41. Si vous ne prenez le soin & la peine de valoir quelque chose, vous ne vous distinguerez jamais.

42. Avoir du feu & de la vivacité sans jugement, c'est ressembler à un cheval qui n'a point de bouche, & qui emportant celui qui le monte, l'expose à toutes sortes de dangers. Corrigez ce feu si vous en avez, & tachez de passer plutôt pour un homme fait avant le tems, que pour un jeune étourdi qui dit bien des choses, dont il ne voit pas les conséquences.

43. Vous avez beau être remarqué par votre air & votre bonne mine, vous avez beau être bienfait & avoir la taille fine & avantageuse ; si l'esprit & les mœurs ne répondent pas à ces dehors, on vous comparera avec raison à un tableau de nul prix, que l'on a mis dans une riche bordure. 44.

del bene a tutti; e però si familiarizzano talvolta in maniera da sorprendere. Quanto più questo carattere sarà di vostro gusto, tanto più darete una buona idea di quel che siete.

40. *Un animo troppo dolce indica stupidezza e insensibilità; ed un animo troppo severo dà nel crudele. Bisogna che abbiate della dolcezza, e della severità, secondo gl' incontri; e la prudenza vi farà conoscere i giusti limiti dell' una e dell' altra.*

41. *Se voi non vi date il pensiero e la pena di esser buono a qualche cosa, non vi distinguerete giammai.*

42. *Aver fuoco e vivacità senza giudizio è rassomigliar un cavallo che non ha il morso, e che portando qua e là quello che gli è sopra, lo espone ad ogni sorta di pericoli. Correggete questo fuoco, se n' avete, e procurate di passar piuttosto per un uomo all' antica, che per un giovane svagato, che dice molte cose senza vederne le conseguenze.*

43. *Avete un bell' essere osservato per la vostr' aria e buona cera; avete un bell' essere ben fatto, ed avere una vantaggiosa e vaga statura; se lo spirito ed i costumi non corrispondono a queste cose esteriori, con ragione sarete paragonato a un quadro di niun prezzo che è stato messo in una ricca cornice.* 44.

44. Ce n'est pas assez que vous soyez brave dans les occasions ; il faut de plus que vous ayez de la conduite. Une bonne tête rend plus de service à l'Etat, que cent bras bien armés, & un Capitaine expérimenté, que mille soldats intrépides.

45. Si par vos soins & vos peines vous avez amassé beaucoup de biens sans vous en servir honnêtement, on dira que vous étes une lampe qui est éteinte, parce que l'on y a mis trop d'huile.

46. Apprenez à dorer la pillule dans vos pertes, dans vos disgraces & dans vos afflictions; c'est à dire, apprenez à souffrir avec patience.

47. Ne faites rien qui vous puisse décrier. La mauvaise réputation suit de près le déreglement; c'est une fumée qui fait connaître où il y a du feu.

48. Si vous avez fait une bonne action, & qu'elle soit connue, elle ne peut demeurer sans récompense. Un jour viendra que l'on vous traitera en* Mardochée, & que la gloire du Prince l'obligera de penser à vous.

49. Il faut que vous pardonniez mille petites choses à vos parens & à vos amis si vous voulez bien vivre avec eux. Que dis-je? Il

* *Esther, cap. 6.*

44. Non basta che siate bravo nelle occasioni; bisogna di più che abbiate della condotta. Una buona testa rende più servigio allo Stato, che cento braccia bene armate, e un Capitano sperimentato, che mille soldati intrepidi.

45. Se con la vostra industria e le vostre fatiche avete messa insieme gran roba senza servirvene onestamente, si dirà che siete una lampada estinta per avervi messo tropp' olio.

46 Imparate a indorar la pillola nelle vostre perdite, disgrazie, ed afflizioni, cioè imparate a soffrire con pazienza.

47. Non fate nulla che vi possa screditare. La cattiva riputazione siegue immediatamente lo sregolamento, ed è un fumo che fa conoscere ov' è del fuoco.

48. Se avete fatta una buona azione che sia conosciuta, non può durar senza ricompensa. Verrà un giorno in cui sarete trattato da Mardocheo, e la gloria del Principe l' obbligherà a pensare a voi.*

49. Bisogna che perdoniate mille piccole cose a' vostri parenti e a' vostri amici, se volete viver bene con loro. Che dico io? Bisogna che §§ 3 le

* Esther, cap. 6.

Il faut que vous vous les pardonniez aussi, si vous voulez toujours être d'accord avec vous même.

50. Un Empereur regrettait les jours qu'il avait passés, sans avoir donné quelque marque de sa bonté ou de sa libéralité. Il ne faut pas être le Maître du Monde pour avoir les mêmes sentimens. Tenez tous les jours perdus, quand vous les aurez passés sans faire quelque bonne action.

51. Ne vous attendez à recevoir des preuves d' honnêteté & de confiance de la part de vos amis, qu' autant que vous leur en donnerez.

52. Tant que vous pourrez vivre de ce que vous aurez, & de ce que vos emplois vous procureront, ne vous donnez à aucun Puissant: c' est une étrange sujétion, que d' en dépendre. Les Puissans sont comme le feu, il n' en faut approcher que de loin.

53. Faites souvent réflexion sur ce que la rose, qui a tant d'éclat & qui porte si loin sa douce odeur, est environnée d'épines. Cela vous apprendra qu'il n'y a point de bien dans le monde, point de grandeur, point de plaisir, sans peine.

54. Moins vous prendrez de repos pour l'établissement de votre famille, plus vous lui en donnerez. Fuir le repos présent, c'est se le procurer pour l'avenir.

55.

le perdiniate a voi ancora, se volete star d' accordo con voi medesimo.

50. Un Imperatore si rammaricava di que' giorni che aveva passati senza aver dato qualche segno della sua bontà e liberalità. Non è d'uopo esser padron del mondo per avere i medesimi sentimenti. Tenete perduti tutti que' giorni che avrete passati senza fare qualche buona azione.

51. Non vi aspettate di ricever prove d' onestà e confidenza da' vostri amici, se non quante ne darete voi a loro.

52. Finchè potrete vivere di ciò che avete e che i vostri impieghi vi producono, non vi date a verun Potente. E' una strana soggezione il dipender da essi. I Potenti sono come il fuoco, a cui non bisogna avvicinarsi che di lontano.

53. Riflettete sovente, che la rosa, la quale ha tanta vaghezza, e spande sì lungi la sua fragranza, è circondata di spine. Ciò v' insegnerà, che non v' è bene nel mondo, non v' è grandezza, non v' è piacere senza pena!

54. Quanto meno prenderete riposo per lo stabilimento della vostra famiglia, tanto più gliene darete. Fuggite il riposo presente à un procurarselo per l' avvenire.

55. Quand votre équipage, votre jeu & votre table diminueront, vous remarquerez sans peine qu'il en sera de même de vos amis.

56. Il n'y a point d'emploi auquel vous ne puissiez prétendre; mais il n'y en a pas un, dans lequel vous puissiez réussir, si vous ne faites profession d'honneur & de probité.

57. Faites un bon choix de ceux à qui vous pouvez faire du bien, car pour l'ordinaire les gens du monde aiment mieux les présens & les bienfaits, que ceux qui les leur font.

58. N'envisagez pas le plaisir d'un jour, comme un plaisir, quand il doit être suivi d'un repentir de plusieurs années.

59. Si vous n'avez de mérite que par le nom que vous portez, & par la famille dont vous êtes, vos Ancêtres vous feront honneur, mais vous ne leur en ferez pas.

60. Donnez de si bonne grace ce que vous donnerez, que vous obligiez doublement; & refusez avec tant d'honnêteté ce que vous refuserez, qu'on ait lieu de se louer de vous.

61. Ayez de la bonne foi pour tout le monde; mais que votre bonne foi ne soit pas garante de celle des autres. Ne vous y fiez qu'autant que votre prudence & la conduite de ceux avec qui vous aurez affaire, vous y engageront.

62.

55. *Quando il vostro equipaggio, il vostro gioco, e la vostra tavola diminuiranno, osserverete senza fatica, che lo stesso avverrà de' vostri amici.*

56. *Non v' è posto, a cui non possiate aspirare; ma non ve n' è uno, in cui possiate riuscire, se non fate professione di onore, e di probità.*

57. *Fate una buona scelta di quelli ai quali potete far del bene; perocchè ordinariamente le persone del mondo amano meglio i regali e i benefizj, che quelli che lor li fanno.*

58. *Non considerate il piacer d' un giorno come un piacere, quando dev' esser seguito da un pentimento di più anni.*

59. *Se non avete merito che pel nome che portate e per la famiglia da cui sietr, i vostri Antenati vi faranno onore, ma voi non ne farete a loro.*

60. *Date di sì buona grazia quel che dovete, che obblighiate al doppio; e ricusate con tanta politezza ciò che ricuserete, che si abbia luogo a lodarsi di voi.*

61. *Abbiate della buona fede per tutti; ma che la vostra buona fede non sia mallevadrice di quella degli altri. Non vi fidate di essa, se non quanto la vostra prudenza e la condotta di quelli, con cui avrete a fare, v' impegneranno per la medesima.*

62. Vous ne devez point avoir d' autre passion, que celle de n'en avoir pas: & vous ne devez aimer de plaisir, que celui de renoncer aux plaisirs & de les mépriser tous.

63. Dites toujours la verité: où elle n' est pas aimée, on la respecte & on la craint.

64. Faites tout avec esprit, prudence & probité: tout vous réussira, & sans y penser, vous mettrez dans vos interêts ce que le monde appelle la fortune & le destin; c'est à-dire, que le mérite parlera si haut en votre faveur, que l' on vous rendra justice, & que l' on réconnoîtra enfin ce que vous valez.

65. Les chagrins, les pertes & les afflictions, sont de tous les tems, & de tous pays: souvenez-vous que personne n' en est exempt.

66. Ayez soin de vos affaires vous-même, si vous voulez qu'elles réussissent.

67. Plus vous serez heureux dans ce monde, plus vous serez en danger de vous y perdre.

68. Votre langue & votre cœur ne doivent point vous partager; tout doit être d' accord en vous. Faites que vos paroles & vos actions soient de parfaite intelligence, & que ce que vous direz, soit soutenu par ce que vous ferez.

69. Si vous n' avez pas de fortune, qu' importe? On ne laisse pas de vivre avec honneur,

62. *L' unica vostra passione dev' essere di non averne alcuna; ed altro piacere non dovete amare che quello di rinunziare ai piaceri, e dispiezzarli tutti.*

63. *Dite sempre la verità. Ove non è amata, vien rispettata e temuta.*

64. *Fate tutto con giudizio, prudenza, e probità, e tutto vi riuscirà. Senza pensarvi, voi interesserete ne' vostri affari ciò che il mondo chiama fortuna e destino; vale a dire, che il merito parlerà sì alto in vostro favore, che vi si renderà giustizia, e che sarete alfin conosciuto per quel che valete.*

65. *I dispiaceri, le perdite, e gli affanni sono d' ogni tempo, e d' ogni paese. Ricordatevi che nessuno n' è esente.*

66. *Abbiate cura voi stesso de' vostri affari, se volete che riescano.*

67. *Quanto più sarete felice in questo mondo, tanto più sarete in pericolo di perdervi in esso.*

68. *La vostra lingua, ed il vostro cuore non debbono dividervi. Tutto dev' essere d' accordo in voi. Fate che le vostre parole e le vostre azioni sieno tra di loro di perfetta intelligenza, e che ciò che direte sia sostenuto da ciò che farete.*

69. *Se non avete fortuna, che importa? Non si lascia di viver con onore per non aver-*

ne;

peur, sans en avoir, & il vaut quelquefois mieux mériter d'en avoir, que d'en avoir en effet.

70 Plus vous ferez figure dans le monde, plus vos fautes seront remarquées. Un homme de qualité n'en fait point de considérables sans se perdre: plus son rang l'éleve, moins on oublie ce dont il a été capable.

71. Vous êtes né maître de vos yeux & de votre langue. Que la corruption de vos mœurs ne les rende pas maîtres de vous.

72 Si vous avez quelque bonne qualité, n'en faites pas l'éloge vous-même; vous n'en feriez pas cru sur votre parole.

73. Ne faites rien pour vos amis contre l'honneur & votre conscience; parce que vous devez vous aimer plus que vos amis.

74 Vous devez craindre jusqu'aux moindres commencemens d'une habitude criminelle: le désordre est une pelote de neige, qui grossit toujours.

75. Si vous ne voulez pas vous faire d'affaires avec vos parens & vos amis, ne leur vendez ni chevaux ni meubles, & n'en achetez point d'eux.

76 L'amour que vous pouvez prendre pour le vin, ou pour le jeu, ne vous semblera d'abord qu'une Fourmi que vous pouvez aisément écraser; mais dans la suite, cet amour

he; ed è qualche volta meglio meritar d' averne, che averne in effetto.

70. *Quanto più farete figura nel mondo, tanto più i vostri errori saranno osservati. Un uomo di qualità non ne fa de' considerabili senza perdersi: Quanto più s' innalza il suo rango, meno si pone in dimenticanza ciò di cui è stato capace.*

71. *Voi siete nato padrone de' vostr' occhi, e della vostra lingua. La correzione de' vostri costumi non li renda padroni di voi.*

72. *Se avete qualche buona qualità, non ne fate voi medesimo l' elogio. Nessun si fiderebbe della vostra asserzione.*

73. *Non fate nulla pe' vostri amici contro l' onor vostro e la vostra coscienza, perchè dovete amar più voi stesso che i vostri amici.*

74. *Dovete temere anche i minimi cominciamenti d' un abito reo. Il disordine è una palla di neve che ingrossa sempre.*

75. *Se non volete disgustarvi co' vostri parenti ed amici, non vendete loro nè cavalli, nè mobili, e non ne comprate da essi.*

76. *L' amore che potete prendere pel vino o pel gioco, non vi sembrerà da principio che una formica che potete facilmente schiacciare: ma in seguito questo amore vi parrà un Elefan-*

mour vous paraîtra un Elephant si grand & si fort, que vous n'oserez le combattre. Que dis-je? Vous vous flaterez si bien sur cette passion, & vous dé,uiserez si bien à vous-même l'attachement que vous aurez pour elle, que vous vous persuaderez que vous entreprendriez envain d'en pouvoir triompher.

77. Si vous desirez le ré,os de l'esprit, & la paix du cœur, cherchez-les où on les trouve; le monde n'en connaît que le nom.

78. La véritable gloire suit de près la science, les bonnes mœurs, & la vertu. C'est la seule que je vous souhaite, & la seule qui mérite que vous pensiez sérieusement à trouver les moyens de l'acquérir.

79. La diférence qu'il y a entre un honnête homme qui vit à son aise, & un bonnête homme qui a peine à subsister, est que l'un donne facilement, & que l'autre ne demande pas de même.

80. Quand on ne parle jamais d'un homme, c'est une marque qu'il n'a ni mérite ni vertu. Ceux qui ne se distinguent pas par leurs belles qualités, n'ont point de jaloux ni d'envieux. Si vous en avez, ne vous en chagrinez pas; c'est un bon signe.

81. Vous vivrez doucement du bien que vous avez, si vous n'en souhaitez pas davantage. Ce bien est un ruisseau dont les eaux

sont

fante sì grande e sì forte, che non ardireste combatterlo. Che dico io? Vi lusingherete sì bene in questa passione, e travestirete sì bene a voi stesso l' attaccamento che avete per essa, che vi persuaderete esser vano l' intraprendere a trionfarne.

77. *Se bramate il riposo dello spirito e la pace del cuore, cercate l' uno e l' altro dove si trovano. Il mondo non ne conosce che il nome.*

78. *La vera gloria è il frutto della scienza, de' buoni costumi, e della virtù. Questa gloria è la sola che vi desidero, e la sola che merita pensiate seriamente a trovare i mezzi di acquistarla.*

79. *La differenza che vi ha tra un onest' uomo che vive con comodo, e un onest' uomo che a stento sussiste, è, che quanto l' uno è facile a dare, altrettanto è difficile l' altro a domandare.*

80. *Quando non si parla giammai d' un uomo, è segno che non ha nè merito, nè virtù. Quelli che non si distinguono per le loro belle qualità, non hanno nè gelosi, nè invidiosi. Se voi ne avete, non v' affannate; egli è un buon indizio.*

81. *Viverete dolcemente colla roba che avete, se non ne bramate di più. Questa roba è un ruscello, le cui acque son pure, e scorrono pia-*

ſont pures & coulent agréablement; il changera de nature, ſi à force d' augmenter ſes eaux, vous en faites un torrent.

82. Ne commencez pas à parler ſans ſavoir ce que vous voulez dire, & pourquoi vous le voulez dire. Les paroles ſont des flêches qui ne doivent être tirées, que vers le but qu'on s'eſt propoſé.

83. Si vous étes avare, vain ou colere, vous ferez de votre maiſon une affreuſe ſolitude; & pour peu que vous viviez dans le déſordre, les gens raiſonnables ſe défendront votre compagnie, & vous ne verrez plus que les libertins.

84. Penſez ſouvent à ce que vous avez été, & à ce que vous ferez. Deux ou trois ſérieuſes réflexions de cette nature vous feront plus utiles, que mille autres faites ſur d'autres matières.

85. N' être content, ni de ce que l'on eſt, ni de ce que l' on a, c'eſt porter ſon inſolence juſqu'à ſe plaindre de Dieu & de ſa Providence.

86. Les richeſſes vous ſont données pour vous faire doucement paſſer la vie; mais la vie ne vous eſt pas donnée pour en amaſſer.

87. Faites que l' honnêteté ſoit toujours dans vos plaiſirs, c'eſt le moyen de les bien gouter & de n'en pas craindre les ſuites.

88. Recouvrez dans un âge avancé ce que vous

piacevolmente: ma cangerà di natura, se a forza di accrescere le sue acque, ne face un torrente.

82. *Non cominciate a parlare senza sapere che cosa volete dire, e perchè lo volete dire. Le parole son frecce che non debbono esser tirate che verso il bersaglio, che uno s'è proposto.*

83. *Se siete avaro, vano, e collerico, farete della vostra casa una spaventosa solitudine: e per poco che viviate nel disordine, le persone ragionevoli si proibiranno la vostra compagnia, e voi non vedrete più che i libertini.*

84. *Pensate spesso a quel che siete stato e a quel che sarete. Due o tre riflessioni di questa natura vi saranno più utili, che mill' altre fatte in altro materie.*

85. *Non esser contento nè di quel che si è nè di quel che si ha, è un portar la sua insolenza fino a lagnarsi di Dio, e della sua Provvidenza.*

86. *Le ricchezze vi sono date perchè passiate dolcemente la vita: ma la vita non v'è data per ammassarne.*

87 *Fate che l' onestà entri in tutti i vostri piaceri. Questo è il modo di gustarli bene, e di non temerne le conseguenze.*

88. *Ricuperate in un' età avanzata ciò che ave-*

vous avez perdu dans votre jeunesse, & si vous vous êtes égaré dans tout le cours de votre vie, prenez un bon guide à la fin de vos jours.

FIN.

avete perduto nella voſtra gioventù; e ſe avete errato in tutto il corſo della voſtra vita, prendete una buona guida alla fine de' voſtri giorni.

F I N E.